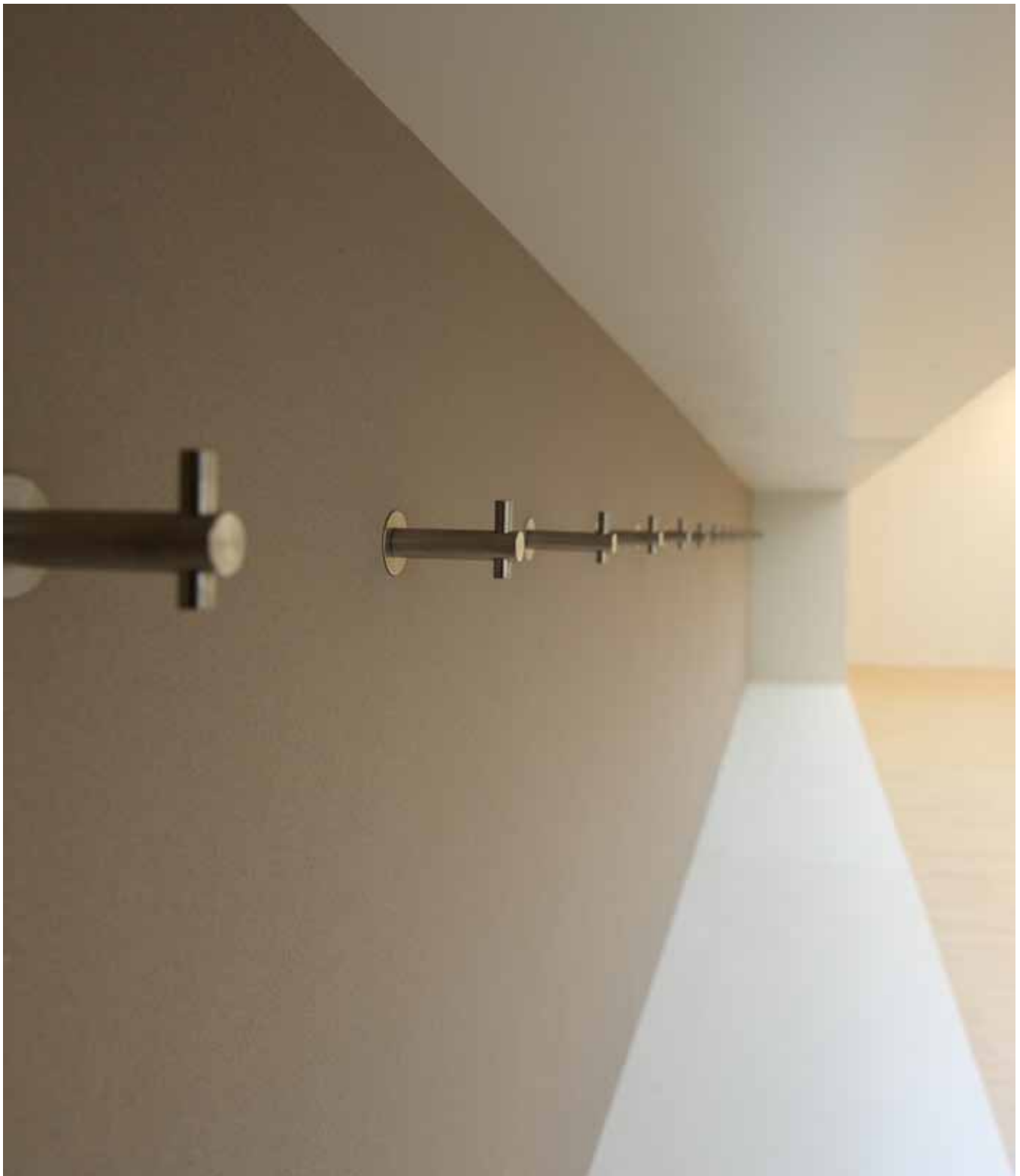


JE **me** SAUVE

MEYRIN ENSEMBLE
JOURNAL COMMUNAL
MARS 2012 • N° 139



ZOOM **L'expérience du feu** P.03
ÉDUCATION **Patrouilleuses scolaires** P.10
CULTURE **Éros s'invite au Forum Meyrin** P.22

Le rideau

JULIEN RAPP

Dix minutes. Dans dix minutes, il entre en scène. Il ne sent pas la fatigue. À vrai dire, ses battements de cœur témoignent plutôt d'une inquiétude. Pas le temps, pourtant, de la cultiver. Il la maîtrise, comme d'habitude. Il sait les gestes. Ce qu'il ne sait pas, c'est s'il y a des gens qui l'attendent de l'autre côté.

Sept minutes. Il retrouve les autres, échange quelques brèves paroles. «C'est du sérieux, apparemment. Il y a du monde», lui murmure-t-on. Il n'en sait pas plus. La tension monte. Il endosse le costume, se glisse dans son rôle. Chacun autour de lui connaît le sien. «On y va», lui souffle la femme à sa droite.

Plus que cinq minutes. Il se concentre. Sent les présences à ses côtés, cette soli-

darité silencieuse juste avant de passer le rideau.

Trois minutes. Il s'approche. Il ne s'était pas rappelé avoir entendu autant de bruit, de cris avant d'entrer en scène. L'interaction est la clé, se rappelle-t-il. Le cœur s'emballe.

Une minute. Il a chaud, et pourtant il se sent prêt. Mais lorsqu'il découvre le rideau, il comprend qu'une fois franchi, il ne viendra pas.

Nous sommes le 11 septembre 2001, le pompier Ghazed sait que derrière le rideau de fumée, son destin s'arrête. Il n'a pas une minute d'hésitation. Il entend les cris, secoue un peu ses membres, serre son costume, se redresse et entre en scène.

Je vous souhaite une bonne lecture.]

L'expérience du feu

Approche, autour du capitaine Vouilloz, de l'expérience des sapeurs-pompiers volontaires qui affrontent l'incendie.

JULIEN RAPP

www.meyrin.ch/securite

Comment se passe une intervention? Comment a évolué, aujourd'hui, le corps à corps avec les flammes? Pour découvrir les différentes facettes d'un engagement, il faut en rencontrer les hommes-clé.

Le capitaine meyrinois Vouilloz prendra bientôt sa retraite, après s'être investi durant trente ans au sein du corps des sapeurs-pompiers de Meyrin, dont il occupe la fonction la plus haute. Figure emblématique de notre commune, il a accepté de nous expliquer le quotidien et l'évolution de l'engagement contre les flammes à Meyrin.

Le départ

Chaque sapeur-pompier volontaire a un travail, une vie active. Il ne dort donc pas en caserne. En revanche, lorsque l'alarme se déclenche, ceux qui sont de piquet sont contactés soit par bip, soit par téléphone. Ils ont dès lors 10 minutes pour être en caserne. «L'adrénaline monte en un instant. Nous passons du sommeil à l'action immédiate, un peu comme nos véhicules.»

Le rôle

«Notre tâche est de relayer le SIS le plus vite possible, pour que les professionnels

puissent retourner au plus tôt en caserne pour d'autres interventions.»

Devise et actions

Leur devise est *sauver, tenir, éteindre et protéger*. «Nous commençons par le sauvetage, qu'il s'agisse d'humains ou d'animaux. De biens culturels, aussi. Tenir, c'est avant tout circonscrire et maîtriser le sinistre. Éviter que les dégâts ne se propagent. Il est ensuite temps d'éteindre les flammes, puis de protéger, de mettre en sécurité les lieux, afin que les conséquences du sinistre ne soient pas encore plus dommageables que le sinistre lui-même.»

L'avancée

«Depuis une quinzaine d'années, la technique du feu, qui a toujours été évolutive, s'est emballée. Nous devons nous adapter aux nouveaux matériaux, aux nouveaux véhicules, aux nouvelles technologies comme les panneaux solaires.»

Brumiser l'incendie

À l'heure actuelle, les pompiers utilisent 50% d'eau en moins. Le matériel, les lances ont évolué. De plus, les techniques d'approche

139 DANS CE NUMÉRO

photo de couverture:
La crèche de Champs-Frêchets
© Laurent Barlier

Vous êtes photographe,
professionnel ou amateur,
et aimeriez proposer
un de vos clichés pris dans
la Commune pour illustrer
une prochaine couverture
du Meyrin Ensemble?
Envoyez-nous vos images!

Dimensions minimales:
180x210mm à 300dpi

meyrin-ensemble@meyrin.ch

PROCHAINE PARUTION:
MERCREDI 4 AVRIL

SÉANCE DE RÉDACTION
POUR L'ÉDITION DE MAI:
LUNDI 26 MARS

Merci de faire parvenir
vos propositions de textes
pour une prochaine édition
au comité de rédaction
avant la séance.

ZOOM • SOCIÉTÉ	3	HISTOIRE MEYRINOISE	21
L'expérience du feu	3	Ferme, auberge, poste	21
ÉDUCATION	8	CULTURE	22
La Porte	8	Éros s'invite au Forum Meyrin	22
On brûle le Bonhomme Hiver	8	David ou la Belle Vie	24
Colonie La Ruche	8	CinéGlobe	25
Animations parascolaires	8	Seconde vue à la Villa du Jardin Alpin	25
Patrouilleuse scolaires	10	Connaissance du Monde	25
À L'ATTENTION DES AÎNÉ·E·S	12	SPORT	27
Annonces diverses	12	Judo: nouvelle ceinture noire	27
Retour sur le Noël des Aîné·e·s	12	Repas de soutien au Meyrin FC	27
		Ju jutsu, entre tradition et évolution	28
VIE COMMUNALE	13	POLITIQUE	31
Ethnopoly	13	Séance du Conseil municipal	31
Club philatélique	13	VIE DES ÉGLISES	31
Vente-achat de l'AHVM	13	ADMINISTRATION	32
ENVIRONNEMENT	14	Annuaire & horaires	32
Opération énergie	14	VOX POPULI	35
Parcs à chiens	15	Le Naïf	35
URBANISME	16	PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS	36
Autorisations de construire	16	Fregola sarda	36
Jobs d'été	16		
AGENDA	18		

© Laurent Barlier



► © Laurent Barlier

L'avantage de l'engagement volontaire est clair à ses yeux. Outre l'aspect social, le sentiment d'appartenance à un lieu est important.

et d'intervention sont beaucoup plus efficaces aujourd'hui. «Avant, le principe était de travailler par inondation. On entrainait dans une pièce, on jetait massivement de l'eau. Les assurances n'étaient pas enchantées, et ce n'était pas très efficace. Actuellement, on envoie de l'eau en moins grande quantité, mais brumisée. Il y a un meilleur rapport d'absorption de la chaleur par l'eau.» explique-t-il. Avant de préciser la scène. Face à un incendie, le pompier approche le brasier, envoie de l'eau par petits à-coups, qui permettent une meilleure absorption. Il s'arrête ensuite un instant pour observer comment le feu se comporte. Il redonne de petits coups, s'interrompt à nouveau, jusqu'à l'extinction finale.

Le vent contre les flammes

«Pour faire baisser la température, nous essayons de ventiler le plus vite possible. Cela permet d'intervenir plus avant, avec une chaleur moins grande. Cela chasse également les fumées, nous offrant une visibilité nettement meilleure.»

De l'eau modifiée

Le moyen d'extinction principal reste l'eau. Mais celle-ci est mélangée à un produit qui lui permet d'entrer au cœur des matériaux, d'éteindre l'incendie plus rapidement. «C'est comme un produit vaisselle sur du gras, qui permet de dissoudre la graisse plus efficacement que l'eau pure.»

Un nouveau visage

Il était essentiel de développer ces techniques. Car l'ennemi a lui-même changé. Les feux de bois ont fortement diminué, pour faire souvent place aux inflammations de matériaux synthétiques. Ce qui est pire, explique-t-il. «Avant, il nous arrivait d'intervenir sans protection respiratoire. Nous ne le faisons plus, à cause des émanations toxiques dégagées.»

Connaître l'ennemi

La forme du feu change en fonction de ce qui brûle. La couleur des flammes également, qui permet parfois d'identifier le matériau. La rapidité de combustion de la matière et son dégagement de fumée sont enfin d'excellents indicateurs. «Une feuille de papier, par exemple, brûle vite et dégage peu de fumée.» Il faut enfin, explique Bernard Vouilloz, tenir compte de la charge

thermique, du volume des matériaux qui peuvent s'enflammer dans une pièce.

La réponse

Connaître l'adversaire, c'est aussi pouvoir lui répondre de façon appropriée. «Nous allons choisir l'agent extincteur en fonction du type de feu que l'on découvrira. On ne va pas éteindre une bouteille de gaz de la même manière que le bois, ni attaquer des feux de métaux, par exemple aluminium ou magnésium, avec de l'eau. L'oxygène contenu dans les molécules d'H₂O attiserait alors le brasier, le nourrirait.»

La maîtrise

L'aspirant pompier, quand il entre dans la compagnie, fait entre trois et six mois de formation. Avant de poursuivre avec l'école de porteurs d'appareils respiratoires. «Apprendre la maîtrise de soi, ne pas paniquer, prendre confiance et compter les uns sur les autres, fait partie intégrante de la formation de l'aspirant sapeur-pompier.» Des notions essentielles en milieu hostile. «Ne pas percevoir votre environnement direct pose rapidement problème. Lorsque vous êtes sur le terrain, face aux flammes, et que vous ne voyez pas à un mètre, les choses deviennent difficiles.»

Les pièges

Les caves sont souvent remplies d'objets pouvant poser problème en cas d'incendie. Sans oublier les risques d'explosion liés au gaz. «On ne sait pas toujours que des bouteilles de gaz se trouvent à cet endroit. En descendant dans une cave pleine, dans des conditions de visibilité nulle, on n'est pas à l'abri.» Les habitants peuvent entreposer chez eux ou dans leurs sous-sol, sans le savoir, des éléments propices à alimenter le feu. Ou à le déclencher. Une multitude de branchements électriques sur la même source renforce, par exemple, les risques de court-circuit, et donc d'incendie. Divers produits inflammables, engrais, poudres à lessive, sont également dangereux à entreposer. Bernard Vouilloz se souvient particulièrement d'un feu de cave où des munitions explosaient et sifflaient de tous les côtés.

La prise de conscience

«Nous constatons depuis ces 20 dernières années une baisse sensible des feux d'appartements. Il y a moins de vraies bougies sur les sapins de Noël, moins d'oublis de flammes.» Le principe de l'information à la population a payé. «C'est toute une éducation qui s'est faite, une manière de concevoir qui a changé. Une prise de conscience du danger.» Il y a encore, selon lui, de nombreuses fautes d'inattention, mais moins d'ignorance. ►



L'évolution

«En trente ans, une sacrée évolution s'est faite, tant au niveau de l'équipement, du matériel, des véhicules, que dans les mentalités. Le pompier d'aujourd'hui n'est plus le pompier d'il y a trente ans.» En revanche, la société actuelle rend l'investissement personnel moins aisé, selon Bernard Vouilloz. «Certes, il y a multiplication des activités possibles, pour les jeunes notamment. Mais le mode de vie a changé, la pression de l'employeur est plus grande. Il devient difficile de dégager du temps.»

Développement des interventions

Les missions des sapeurs-pompiers volontaires sont aujourd'hui plus nombreuses que par le passé. «Nous réalisons désormais un certain nombre d'interventions seuls. Tous les feux qui ne mettent pas en danger des personnes ou des animaux, les feux en extérieur qui n'ont pas d'incidence sur la sécurité physique, sont désormais gérés par notre compagnie.» Feux de forêt et de champs, par exemple.

Avec les tempêtes, les arbres qui tombent sur des voitures, le sapeur-pompier volontaire est également mis à contribution. Son quotidien n'est donc pas forgé uniquement par les flammes. Il doit aussi sécuriser des toitures ou libérer des routes.

Sainte Barbe

Bernard Vouilloz l'affirme, il est fier de la compagnie dont il s'occupe. «Je souhaitais rendre hommage à toutes celles et ceux qui travaillent ici. Et souligner l'investissement que chacun fait, et le temps que les conjoints et conjointes laissent à ceux qui se dévouent pour la bonne cause.» Avant de remercier Sainte Barbe, la patronne des

pompiers, de ce qu'aucun accident grave n'ait eu lieu au sein de la compagnie.

L'avantage de l'engagement volontaire est clair à ses yeux. Outre l'aspect social, le sentiment d'appartenance à un lieu est important. Rendre service, être respecté dans la population, sont des mots essentiels pour le capitaine.

L'homme jovial

Jovial en diable, Bernard Vouilloz laissera forcément un vide dans la caserne. La pipe rivée sur la bouche, il salue d'un air enjoué, parle sans détour. Au fil de son expérience, il a suivi les grands défis de Meyrin qui exigeaient des changements majeurs pour les sapeurs. Il a notamment dû mener à bien le remplacement et la redistribution des points d'eau de la défense incendie sur le territoire communal. Avec le tram et les grands chantiers, mais aussi en raison de l'évolution démographique de la commune, il importait d'y veiller.

Issu d'une famille pour qui l'engagement au service de l'autre était important, il l'a poursuivi, à sa manière, dans le corps à corps avec le feu pour sauver des vies ou des biens. L'homme n'en a pas pour autant abandonné sa pipe et son sourire franc, qui tous deux témoignent d'une modestie naturelle.

Nous poursuivrons nos investigations le mois prochain. Lors d'un deuxième article, consacré cette fois aux professionnels du feu, nous irons à la rencontre du premier lieutenant Wolf, pompier de métier, rompu au feu et aux interventions après 35 ans de carrière, et du capitaine Schumacher, homme fort du corps de pompiers professionnels de Genève.



© Archives communales

PUBLICITÉ

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?
HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch

Daniel GRAA
Tapissier - Décorateur

Réfection de meubles de style et modernes.
Confection rideaux et voilages.

Tél.: 022 782 61 76
Fax: 022 344 68 67
2 bis, Rue de la Prulay - 1217 Meyrin

TUTORIAL
SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE DE CONSEILS & GESTION SÀRL

Votre déclaration d'impôts 2011

Sur rendez-vous ou, **pour plus de confort, par correspondance.**
Demandez-nous notre mode d'emploi.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous téléphoner ou envoyer un mail à l'adresse suivante: admin@tutorial.li et nous y répondrons avec plaisir.

Chemin de Colladon 10 - CH-1209 Genève - www.tutorial.li
admin@tutorial.li - **Tél. +41 22 920 20 24** - Fax +41 22 920 20 27

Caroline Känel
NATUROPATHE

Chaque jour, avancer vers l'harmonie

- NATUROPATHIE
- NUTRITION
- MASSAGE
- REIKI

Care O Line
13F ch. du Marais-Long • 1217 Meyrin
Tél. 079 817 69 05
www.care-o-line.ch

BERNARD MORAT

GYPSERIE
PEINTURE
PAPIERS PEINTS

Rte du Mandement 17, CH-1217 Meyrin/GE
Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07 - be.morat@bluewin.ch

SPEEDY NET S.A.
NETTOYAGE GENERAL

17 Rte du Mandement
Case postale 106
1217 Meyrin 2

Tél. 022 783 08 08
Fax 022 782 99 07
speedynetsa@bluewin.ch

CAFE RESTAURANT
Le Mandement
OZCAN CAFER

Charbonnade - Bourguignonne
Fondues - Raclette - Filets de perches (menu du vendredi)
Menu de la semaine et plat du jour
Salle pour banquets

Ouvert du lundi au vendredi, samedi soir

Route de la Gare 33 - 1242 Satigny
Tél. + 41 22 753 12 01 - Fax +41 22 753 12 16

Bonjour printemps

En forme pour le printemps?
Demandez-nous conseil sur la fatigue, la perte de poids, l'élimination des toxines et la cellulite.

Dès maintenant, **20% de rabais** sur notre sélection de soins minceur et cellulite.*

Vos Pharmacies Amavita à Meyrin:
Pharmacie Amavita Champs-Frêchets
Promenade des Artisans 34
Pharmacie Amavita Jura
Rue de la Prulay 2bis

Gagnez un coaching santé et un relooking.
CHF 5'000.-
www.amavita.ch

* Jusqu'au 31.03.2012

AMAVITA +

La porte au Forum Meyrin

Les élèves des écoles de la Commune exposent leurs œuvres.

MARIBEL SANCHEZ

Depuis quatre ans déjà, les écoles de la commune de Meyrin participent, dans le cadre des ateliers d'arts visuels, à un grand projet d'arts plastiques, dont l'aboutissement est l'exposition d'une œuvre collective dans le Patio de Forum Meyrin.

Ainsi, durant les éditions précédentes, des petits bonshommes en terre cuite, des mobiles et des objets volants s'offraient à la vue, autour des thèmes «Convergence», «Équilibre» et «Je m'envole».

Cette année, le thème à l'honneur est

«La Porte!». Orchestré par les enseignants spécialisés en arts visuels, Céline Pradervand, Pierre Jeandet et Luc Tiercy, ce thème va se décliner sous diverses formes. Les maîtres et leurs élèves ont imaginé, rêvé, spéculé et joué avec ce mot derrière lequel peuvent se cacher bien des mystères...

Qu'il y-a-t-il derrière une porte? Réponse dans le patio de Forum Meyrin.

**JUSQU'AU MERCREDI 4 AVRIL
PATIO FORUM MEYRIN**

© Laurent Barlier

Réalisation possible grâce à la collaboration des maîtres spécialisés en arts visuels, avec l'aide de Paul Roset, du Centre de Voirie et Horticoles de Meyrin, des techniciens du Théâtre Forum Meyrin et du service de la Culture.

On brûle le Bonhomme Hiver!

JARDIN ROBINSON

Dès 14h00, tous les enfants sont invités à participer à la parade, librement ou accompagnés de leurs parents. Nous transporterons le Bonhomme Hiver à travers les rues de la Commune.

De retour vers 15h30, la fête battra son plein avec des jeux, des animations et un goûter. Dès 18h00, musique. Notre cracheur de feu enflammera le Bonhomme Hiver à la tombée de la nuit.

Quant aux gourmands, ils pourront déguster des saucisses de volaille grillées pour

CHF 2.- (vin chaud, thé chaud et sirop sont offerts).

La fête se terminera vers 21h00. Nous nous réjouissons de vous rencontrer lors de cette fête désormais incontournable.

ATTENTION: Durant la fête et la parade le Jardin Robinson assure l'animation, mais pas la prise en charge des enfants.

**SAMEDI 24 MARS
JARDIN ROBINSON
DÈS 14H00**

Jr.meyrin@fase.ch
022 782 67 85

Colonie de vacances: La Ruche

PIERRE LACROIX
Président

La colonie de vacances La Ruche, section Meyrin/Cointrin informe les parents des dates pour les camps, destinés aux enfants de 6 à 12 ans, aux Granges-sur-Salvan en Valais.

Dates des séjours

DU LUNDI 2 AU LUNDI 16 JUILLET

DU JEUDI 19 JUILLET AU JEUDI 2 AOÛT

DU DIMANCHE 5 AU DIMANCHE 19 AOÛT

Prix

1 ENFANT CHF 500.-

2 ENFANTS CHF 960.-

Un arrangement financier est possible. Vos enfants ont le droit de partir en vacances. En cas de problème, contactez-nous.

**INSCRIPTIONS
MERCREDI 18 AVRIL
FORUM MEYRIN, SALLE 6, 17H00 - 20H00**

www.colonie-la-ruche.com
079 607 79 76

Animation parascolaire 2012-2013

www.inscriptiongiap.ch

Les inscriptions des enfants inscrits dans une école primaire de Meyrin/Cointrin et souhaitant fréquenter les activités parascolaires et/ou manger au restaurant scolaire durant l'année scolaire 2012-2013 auront lieu sur un jour au mois de mai.

Le bulletin d'inscription est disponible sur internet.

**MERCREDI 9 MAI
ÉCOLE DE LIVRON
08H30 - 12H30 & 17H00 - 19H00**



Patrouilleuses scolaires

Hommage à celles que l'on croise jour après jour et par tous temps.

SGT ROSARIO CHIEFFO

« Chère Patrouilleuse scolaire, Lorsque mes parents m'ont dit que j'étais suffisamment responsable pour ne plus m'accompagner sur le chemin de l'école, j'ai eu un peu peur. C'est alors que tu es devenue une personne très importante pour moi.

Ta présence me rassure et la tendresse de ton sourire rayonne jusqu'au fond de mon cœur. Lorsque ton regard apaisant se pose sur moi, je me dis parfois que peut-être, moi aussi, je compte un peu pour toi.

Je voulais surtout te dire merci d'assurer chaque jour ma sécurité en me faisant traverser la route, et cela, même quand il pleut et qu'il fait très froid. »

Le bon Samaritain

À travers ces quelques lignes, on peut entrevoir, d'une manière implicite, le rôle social que joue la patrouilleuse scolaire dans le quotidien des jeunes écoliers. Inévitablement, en baguenaudant sur le trajet de l'école, ils échangeront un regard, peut-être un sourire, voire quelques mots lénifiants. Telle une sentinelle veillant sur nos enfants, postée à proximité d'un passage pour piétons, on la rencontre, la côtoie aux abords des écoles où la sécurité des enfants pourrait être compromise. Elle assiste également les mamans qui traversent la chaussée avec leur poussette, ainsi que toutes les personnes éprouvant de la difficulté à se déplacer.

Engagement

Bien que ce soient les communes qui recrutent les candidates, leur engagement doit être toutefois agréé par le département de la sécurité, de la police et l'environnement. Une fois l'aval obtenu, elles doivent impérativement suivre une petite formation pratique et théorique, dispensée par la brigade d'éducation et de prévention. Ce n'est donc qu'au terme de ladite instruction qu'il leur est conféré le droit d'exercer cette activité. Précisons également que la profession de patrouilleuse scolaire est régie par un règlement, ainsi que par une ordonnance sur la signalisation routière.

On se souvient que jusqu'au début des années nonante, l'engagement et la gestion de nos désormais chères patrouilleuses relevaient de la compétence du Canton. C'est en 1992, que cet avantage fut délégué aux communes. À l'époque, ce changement

d'employeur ne fut pas sans conséquence pécuniaire.

Effectif et temps de travail

Dès lors, afin de pallier ce manque à gagner, en ce qui concerne la commune de Meyrin, elle leur donna l'opportunité de travailler à temps complet, au lieu d'un temps partiel comme c'était le cas sous l'égide du Canton.

Aujourd'hui, vingt ans plus tard, dans le dessein de rendre cette activité accessible à un plus grand nombre de personnes, nous l'avons partagée en mi-temps, soit deux fois cinquante pour cent. En fait, chaque passage pour piétons, ou presque, est géré par deux patrouilleuses qui se partagent le travail en alternance, une semaine sur deux.

Pour gérer les 14 plantons que compte la municipalité, l'effectif actuel des patrouilleuses est de vingt-trois personnes, dont une remplaçante itinérante. Le temps de travail, pour quatre jours hebdomadaires, s'élève à douze heures. Comme on peut le constater un peu partout sur Meyrin et Cointrin, ces gentes dames sont dotées d'un « uniforme » et d'un équipement personnel entièrement fournis par la Commune.

On relèvera tout de même l'absence de postulants masculins. Cela est dû, sans doute, au peu d'heures qu'engendre cette activité, qui serait plutôt assimilée à un job d'appoint. En d'autres termes, c'est un travail qui ne permettrait pas de subvenir entièrement aux besoins d'une famille.

Les prédispositions requises

Les compétences nécessaires à l'exercice de cette profession sont multiples. Pour en citer quelques-unes: l'amabilité, l'altruisme, le contact aisé avec la population, en particulier les enfants, une ponctualité digne d'une horloge suisse, un brin de pédagogie, et surtout: être apte à supporter les intempéries. Bien que l'on soit doté-e des valeurs précitées, cela n'enlève rien au fait que travailler sur la voie publique, de plus, tribunaire de la circulation routière, requiert une attention de chaque instant.

Information aux parents

Cela dit, durant la première quinzaine qui suit la reprise scolaire estivale, la prudence est particulièrement de rigueur. C'est à cette période, en effet, que l'on doit de manière



▲ © Sgt. Rosario Chieffo

récurrente, informer les parents sur le comportement à adopter en présence d'une patrouilleuse scolaire. Croyez-moi, ce n'est pas une sinécure!

Malgré ces réitérations, trop de piétons transgressent les signes donnés par l'employée communale.

Par conséquent, il convient de se rappeler qu'avant de s'engager sur un passage pour piétons, il faut se munir de... patience. Cela nous permettra d'attendre jusqu'à ce que la préposée,

munie de l'indispensable palette, se rende au milieu de la chaussée, stoppe la circulation, et nous aurons enfin le « feu vert » pour traverser.

Une implication collective

Au demeurant, c'est de la sécurité de nos chérubins dont il s'agit; il en va de notre responsabilité individuelle. Car, en enfrei-

gnant ces quelques règles élémentaires de comportement, que l'on essaye le plus souvent de justifier par le fait d'être en retard, ou simplement par l'ignorance, quoi qu'il en soit, le risque d'accident est bien réel.

Il est par conséquent fondamental de montrer à nos chères têtes blondes le bon exemple à suivre. Lorsqu'au fil du temps, l'enfant acquiert de l'assurance pour se rendre seul à l'école, il est alors plus que jamais tributaire de l'enseignement qu'il a reçu, ou de l'exemple qu'on a bien voulu lui donner.

Les temps à venir

Pour terminer cette prose, certes un soupçon spartiate, on dira qu'en apprenant à nos enfants à respecter les personnes que nous rencontrons aujourd'hui sur le chemin de l'école, nous leur enseignons également à estimer ceux qu'ils croiseront demain sur leur parcours de vie.

En étant prévenant dans les petites choses, nous contribuons au bon développement de notre société et par conséquent à l'édification d'un monde meilleur.]

Avant de s'engager sur un passage pour piétons, il faut se munir de... patience.

12 À L'ATTENTION DES AÎNÉ·E·S

Repas du mercredi

www.meyrin.ch/aines

MENU DU MERCREDI 14 MARS

- * Salade d'endives aux noix
- * Saucisson à la vapeur
- * Papet vaudois
- * Île flottante
- * 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale
- * Café

Réservé aux personnes en âge d'AVS et isolées. CHF 12.- tout compris.

INSCRIPTIONS

- réception de la Mairie
- Cointrin, local des aînés, lors des réunions
- à l'école De-Livron, à l'issue de chaque repas

Les aînés de Cointrin qui désirent être transportés peuvent s'annoncer sur la liste ad hoc lors de leur inscription. Départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau. Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

Thés dansants

La Commune organise à nouveau cette année des *Thés Dansants avec orchestre*.

Lieu & Horaire

FORUMMEYRIN 14h00 - 19h00

Programme

DIMANCHE 11 MARS David Richard
DIMANCHE 22 AVRIL Music Box
DIMANCHE 6 MAI Blue Note

Tarifs

ENTRÉE CHF 5.-
CONS. SANS/AVEC ALCOOL CHF 2.-/3.-

Cimetière de Feuillasse

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS/AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin

TOUS LES VENDREDIS

DÉPART 9H30 & 13H30 DEVANT LA MAIRIE

RETOUR 10H30 & 14H30 DEVANT LE PORTAIL

Inscriptions obligatoires.

+ 022 782 82 82

Jubilé de mariage

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage. En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer.

INSCRIPTIONS À LA MAIRIE JUSQU'AU 31 AOÛT
AVEC ADRESSE + COPIE DU LIVRET DE FAMILLE

13 VIE COMMUNALE

Ethnopoly Meyrin 2012

Appel aux habitants volontaires pour faire découvrir leurs racines aux enfants de Meyrin.

ANDREA BAERTSCHY

+ www.aspedem.ch
Le film Ethnopoly 2010 peut être visionné sur le site.

ETHNOPOLY
+ ethno.meyrin@gmail.com
+ 077 404 10 65

MAISON VAUDAGNE
+ 022 719 08 00

Pour la 3^e année consécutive, tous les élèves de 7^e primaire des écoles de la Commune participeront au grand rallye interculturel *Ethnopoly* le vendredi 11 mai 2012.

Quel est le but du jeu?

Accumuler de la richesse culturelle en rencontrant les habitants de Meyrin et en découvrant la Commune. Chaque équipe de quatre enfants (10-11 ans) reçoit des points en visitant les postes. Les gagnants seront ceux qui auront fait un maximum de rencontres.

Comment?

Durant cette journée, 70 postes à visiter sur Meyrin sont tenus par des habitants et institutions de la Commune. Ces habitants et institutions reçoivent les équipes d'enfants

chez eux pour leur présenter pendant une quinzaine de minutes un aspect de leur culture d'origine ou une particularité meyrinoise.

Les enfants choisissent eux-mêmes, à l'aide d'un plan, les postes qu'ils souhaitent visiter. À chaque étape, ils découvrent un thème: les ingrédients de la paella, la fabrication du gruyère, l'écriture arabe, comment nouer un sari... Mais aussi le centre de tri de la voirie, la salle du Conseil municipal ou les activités d'associations communales.

Les volontaires doivent être disponibles le vendredi 11 mai 2012 toute la journée (8h30-15h30, avec une pause à midi), ou la demi-journée (matin ou après-midi).

SÉANCE D'INFORMATION
JEUDI 15 MARS
MAISON VAUDAGNE 19H00

Club philatélique de Meyrin

BERNARD VOUILLAMOZ

+ www.philameyrin.ch
+ info@philameyrin.ch
+ 022 782 12 53

Nous aimons tous à nous rappeler de certains lieux ou, tout simplement, collectionner les belles choses. Amis collectionneurs, venez partager la recherche de nos racines, notre passion de l'histoire.

Le club philatélique propose des réunions mensuelles, échanges, conférences, bourses, expositions et expertises. Vieilles cartes postales, anciennes photos, documents d'autrefois, enveloppes et lettres, timbres et collections philatéliques sont à l'honneur.

BOURSE TIMBRES & CARTES POSTALES
SAMEDI 17 MARS
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE
09H00-16H00



Retour sur le Noël des aînés

CHRISTINE LUZZATTO

+ www.meyrin.ch/aines

La fête de Noël organisée les 17 et 18 décembre a permis de recevoir environ 1'200 aînés sur deux jours à Forum Meyrin. Ils ont été particulièrement heureux de participer à cette fête où ils ont pu apprécier le dîner et le thé dansant qui a suivi.

Comme le veut la tradition, une décoration de table leur a été offerte.

Il a également été offert un joli cornet à l'attention des enfants des chorales de Meyrin qui sont venus chanter et qui ont permis d'animer ces belles journées.

L'administration communale, l'équipe des bénévoles, le Bénévolat à Meyrin ainsi que les jeunes de Transit Job ont contribué à l'organisation et au succès de ces journées.

Vente-Achat de printemps

AHVM

+ secretariat@ahvm.ch
+ 022 782 32 00

L'AHVM organise pour la 32^e fois une Vente-Achat de printemps. C'est le vendredi 30 mars de 15h00 à 20h00 à la Salle Antoine-Verchère que vous pouvez déposer les objets divers, comme vêtements et articles de sport d'été, ainsi que des jouets, jeux, vélos, petits meubles pour enfants, poussettes etc.

La vente de ces objets aura lieu le samedi. Le remboursement des objets vendus sera fait samedi entre 13h30 et 14h30 ainsi que le rendu du matériel invendu.

SAMEDI 31 MARS
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE
10H00-12H30

Opération énergie sur Meyrin

Visites auprès de petits commerçants.

OLIVIER BALSIGER

www.eco-corner.ch
www.meyrin.ch/energie
www.eco21.ch

ÉCO-CORNER
Avenue de Vaudagne 1
info@eco-corner.ch
T 022 777 70 68
F 022 753 02 33

HORAIRES D'ACCUEIL
LU-JE
9h00-13h00 & 14h00-18h00

Dans le but d'initier des économies d'électricité, la commune de Meyrin, en partenariat avec SIG, soutient la réalisation de 150 visites auprès des petits commerçants et indépendants sur le territoire de la Commune, avant le terme de l'opération *doubléco* le 30 juin 2012.

Ces visites viseront à:

- répondre au besoin d'information vis-à-vis des consommations d'énergie;
- proposer des solutions concrètes et personnalisées en vue d'économiser 10 à 20% sur sa facture d'électricité;
- informer les clients des Services Industriels de Genève sur les éco-gestes les plus efficaces et sur l'opération *doubléco*;
- recommander (et offrir en partie) un équipement efficace permettant des économies d'électricité;
- établir un rapport de visite indiquant le potentiel d'économies d'électricité, le coût de mise en œuvre et le retour sur investissement.

Les rapports de visite détaillent les consommations actuelles par domaine, notamment l'éclairage, les modes veille, et les différents appareils électroniques et ménagers. Des propositions d'économies sont mentionnées en précisant le type de matériel recommandé, son coût d'achat, sa consommation

électrique annuelle, le retour sur investissement et le gain réalisé sur la 1^{re} année grâce à l'inscription à l'opération *doubléco*.

L'opération des Services Industriels de Genève vise à faire baisser les consommations d'électricité chez les petits consommateurs - particuliers, indépendants ou petites entreprises - consommant moins de 30'000 kWh par an. L'inscription est gratuite, ne demande aucun engagement et permet de doubler les économies réalisées sur sa facture d'électricité.

Les commerces éligibles à l'opération *doubléco* peuvent s'inscrire directement à l'éco-corner pour pouvoir bénéficier de cette action.

Doubler le montant des économies

Doubléco s'engage à doubler le montant des économies réalisées sur votre facture d'électricité. Par exemple, vous réduisez de 15% votre consommation d'électricité, ce qui représente une économie annuelle d'environ CHF 100.- pour un ménage. Une prime d'un montant équivalent vous est offerte, à déduire sur votre facture d'électricité. Gains pour vous: CHF 200.-.

Jusqu'au 31 mars 2012, une action spéciale frigo est offerte aux inscrits à l'opération *doubléco*: 30% de réduction sur plus de 70 modèles de réfrigérateurs de classe A+ ou A++.)

Parc à chiens

Des espaces de liberté aménagés pour tous les chiens meyrinois, du chihuahua au Saint-Bernard.

OLIVIER CHATELAIN

La problématique des chiens constitue un défi à relever par les collectivités locales, tant en termes de salubrité par rapport aux déjections canines, que du point de vue de la sécurité du public ou encore des nuisances au détriment des cultures agricoles.

Décision politique

C'est pourquoi une motion a été présentée au Conseil municipal en 2010 par M. François Haldemann, au nom du groupe radical, demandant la mise à disposition d'un terrain agricole d'un hectare pour permettre aux propriétaires de laisser courir librement leurs chiens.

Cette décision a donné suite à une délibération d'un montant de CHF 10'000.- votée par le Conseil municipal pour financer l'entretien d'un espace de liberté réservé aux chiens en zone agricole. Selon la décision de la commission consultative en matière de gestion des chiens, l'État de Genève prendra en charge annuellement la moitié des frais inhérents à l'entretien de cet espace.

Sites à disposition

Actuellement, deux lieux sont à la disposition des détenteurs de chiens pour les laisser s'ébattre et un troisième le sera prochainement. Il s'agit des sites suivants:

- à la promenade des Ailes à Cointrin, parc d'une surface de 330 m² implanté à la fin des années 1990;

- sur une parcelle communale proche de la cité, adjacente à l'avenue de Mategnin, à proximité de la butte de Riantbosson, espace d'une surface de 800 m² aménagé en 2011;
- à l'intersection de la rue des Lattes et du chemin des Ceps, nouvelle parcelle agricole d'une surface de 10'000 m² mise à disposition des propriétaires de chiens dès le 1^{er} avril 2012.

Offre communale améliorée

Il apparaît que dans la plupart des espaces en milieu urbain ou suburbain, les chiens doivent être tenus en laisse par leur détenteur. C'est pourquoi la mise à disposition de tels espaces répond à un réel besoin des propriétaires et de leurs amis à quatre pattes, pour que ces derniers puissent s'ébattre en liberté.

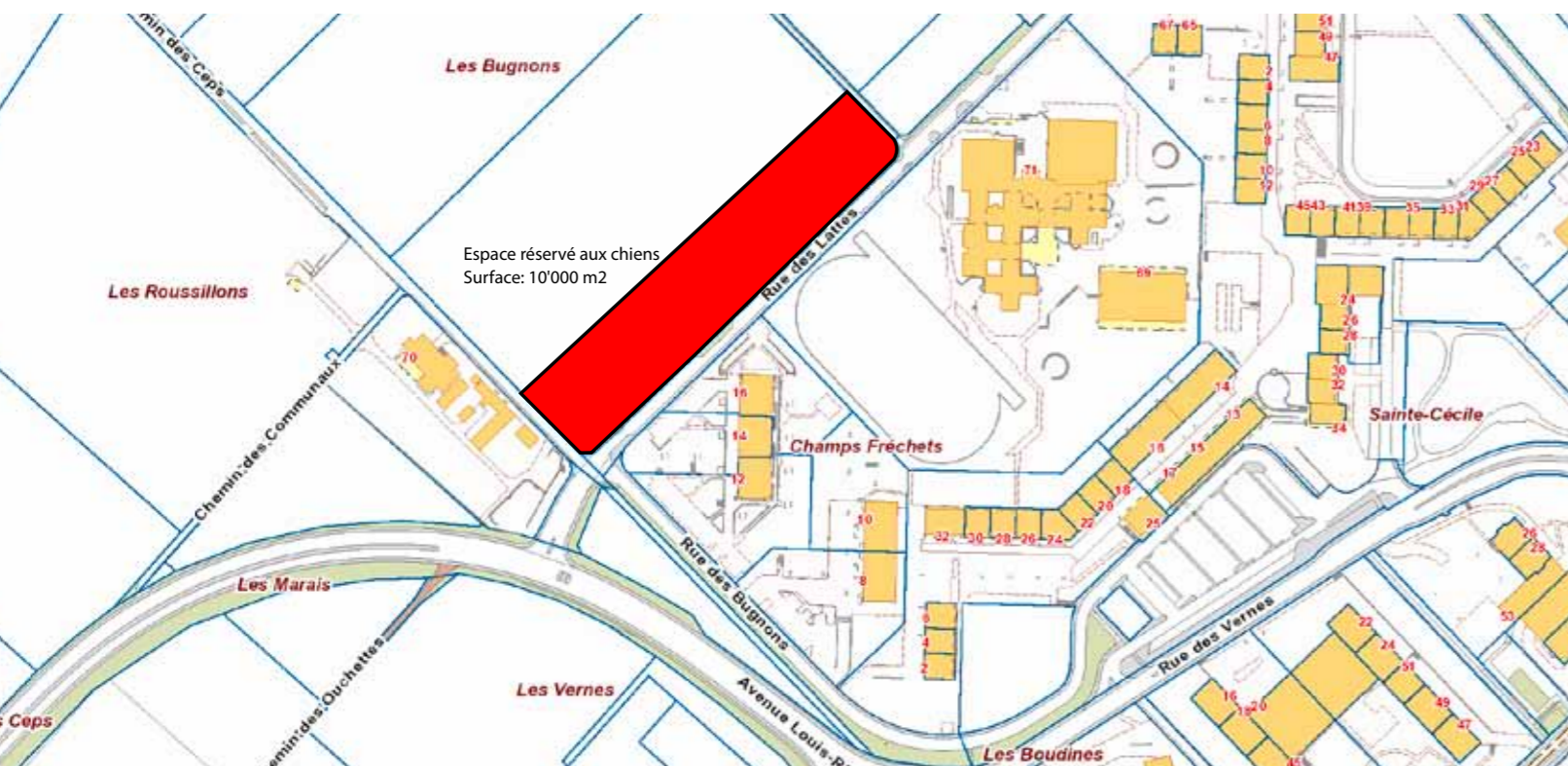
D'autre part, les espaces aménagés à cet effet permettent d'éviter des conflits d'utilisation de l'espace public entre les différents usagers.

Contrôles et répression renforcés

En revanche, une telle augmentation de l'offre permettra d'autant mieux de légitimer la verbalisation des contrevenants, en particulier à proximité des espaces de jeux ou sur des lieux de passage très fréquentés par les piétons, ainsi que dans les champs cultivés.)

Plan de situation de la nouvelle parcelle Lattes/Ceps.

© Laurent Barlier
Parcelle Mategnin/Riantbosson.



Autorisations de construire

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

www.ge.ch/fao

Requêtes en autorisation de construire

17 JANVIER

+ DD 104756, Entreprise du bâtiment Francioli SA pour Liege, E., surélévation d'un garage pour surface de stockage, 33, rue Lect.

20 JANVIER

+ DD 104771, Amodus SA, Simond, A. pour Sunrise communications SA, installation pour téléphonie mobile, 1A, rue de la Bergère;
+ DD 104774, M. et M^{me} L. et C. Nicolet, transformation et agrandissement de deux villas contiguës, construction d'une véranda et de deux couverts à voitures, installation de panneaux solaires sur le toit du garage, déplacement et modification de barrières et portails, 39 B, rue Robert-Adrien-Stierlin.

7 FÉVRIER

+ DD 103222/3 Immo Passion SA, M. Autard, construction d'un immeuble de bureaux, garage souterrain: aménagement de bureaux, 86A, avenue Louis-Casaï.

Autorisations de construire délivrées

17 JANVIER

+ APA 35483, Commune de Meyrin, création d'une liaison piétonne, chemin du Bour-noud, route de Meyrin;
+ APA 35678, Schmidt, W. pour Burckhardt + Patner SA, construction d'une marquise, 23, chemin Grenet.

20 JANVIER

+ APA 34965, Saflog SA, aménagement de locaux de stockage et de bureaux

d'exploitation, 9, rue Emma-Kammacher;
+ APA 35705, Félix Construction, création d'un chemin de fuite, 5, chemin de l'Épingle;
+ DD 104661, R. et B. Félix, réfection d'un mur, route de Prévessin.

31 JANVIER

+ APA 35637, Commune de Meyrin, construction d'une déchetterie, avenue Sainte-Cécile, promenade de Vaudagne.

3 FÉVRIER

+ APA 32404, M^{me} C. Breitenmoser Dipadova, agrandissement du sous-sol d'une villa, création de sauts-de-loup, couvert sur terrasse du rez, 127, chemin du Vieux-Bureau;
+ APA 34960, Ritschard SA, aménagement de locaux de stockage et de bureaux d'exploitation, rue Emma-Kammacher;
+ APA 35605, Kozalinks, création d'un accès, rue Alphonse-Large;
+ APA 35611, M. et M^{me} P. et S. Duay, création d'un muret avec clôture, d'un portail d'accès et d'un rangement pour matériel de jardin, 23, chemin des Picottes;
+ APA 35850, B. Coppex, modification des aménagements intérieurs de bureaux au 1^{er} et 2^e étages, 58, avenue Louis-Casaï.

7 FÉVRIER

+ APA 34961 Heineken Switzerland AG, aménagement de locaux de stockage et bureaux d'exploitation, 9, rue Emma-Kammacher.

10 FÉVRIER

+ APA 35831, Fondation de prévoyance de la métallurgie du bâtiment, EMS Pierre-de-la-Fée: construction d'un auvent vitré, 28A, chemin de l'Avanchet.

Ouverture des inscriptions pour les jobs d'été

www.meyrin.ch/emploi

AU SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT
(sections parcs & promenades et routes & voirie)
OU AU SERVICE DE LA GÉRANCE ET
ENTRETIEN DES BÂTIMENTS

Candidatures

Seules seront prises en considération les candidatures adressées à la mairie au moyen du formulaire «demande d'emploi «job d'été», disponible sur le site de la Commune.

Inscriptions

DU 1^{ER} AU 30 AVRIL



Profil

- être âgé-e de 16 ans au minimum;
- être domicilié-e sur la commune de Meyrin/Cointrin;
- être disponible durant les mois de juillet et/ou août mais min. 2 semaines de suite;
- supporter un effort physique soutenu et pouvant être difficile.

PUBLICITÉ

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?
HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch

- 30%
SUR TOUS LES MODÈLES EXPOSÉS
salons et fauteuils relax, cuir et micro-fibre
bibliothèques, armoires lits, rangements et
dressing sur mesure

Centre Commercial des Champs-Frêchets
en dessous du Centre médical
LU-VE : 9h00-12h00 / 13h00-18h30 SA : 9h00-17h00
www.relax-meubles.ch ☎ 022 782 69 70

Relax Meubles

Ypsilon
coiffure création

Label Visagiste
Membre Haute Coiffure Française
www.ypsilon-creation.ch



Photos Olivier Desarte pour HCF Paris

**Collection printemps-été 2012
de la Haute Coiffure Française**

1217 Meyrin-Village • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75

POULET RÔTI

ENTIER (Emporter) + Pommes de terre + 1 The froid (1l) CHF. 20.-	DEMI (Emporter) + Pommes de terre CHF. 12.-
ENTIER (Livré à domicile) + Pommes de terre + 1 The froid (1l) CHF. 25.-	DEMI (Livré à domicile) + Pommes de terre + 1 The froid (1l) CHF. 18.-



PIZZA FAST MEYRIN

Livraison à domicile
022 300 42 42
www.pizza-fast.ch

EN MARS À MEYRIN

Un événement, une manifestation à annoncer?
Merci de faire parvenir vos annonces avant la prochaine séance du comité de rédaction.

• voir dates p.2

► LUNDI 26

ACRYLIQUE SUR TOILE

Marcella Goujon

Verrière du Jardin Alpin
15h00-18h00

► SAMEDI 31

EXPOSITION

Quel cirque!, exposition interactive autour de Calder

Forum Meyrin
ME-SA
14h00-18h00



► ME 4 AVRIL

EXPOSITION

La porte, élèves des écoles de Meyrin

Patio Forum Meyrin
08

VE 9 ► DI 1^{er} AVRIL

EXPOSITION

Seconde vue, Monique Badel & Claire-Lise Debrot Rambert

Villa Jardin Alpin
MA-VE 14h30-18h30
SA+DI 14h00-18h00
25

SAMEDI 10

PATINAGE

Coupe de libre, ass. romande de patinage

Patinoire des Vergers

+ www.capm.com

SAMEDI 10

SORTIE À SKI MÉGÈVE

Ski Club Meyrin

+ 022 785 20 62

SAMEDI 10

BASKET LNB

CPE Meyrin Genève
STB Bern-Giants

Salle des Champs-Frèchets
17h30

MERCREDI 14

CONTES DÈS 5 ANS

Contes de mon jardin, par Guillaume Bondi

Bibliothèque FM
14h00

MERCREDI 14

BRIC-À-BRAC

Local du centre paroissial (derrière Église St-Julien)
14h30-17h00

MERCREDI 14

BASKET LNB

CPE Meyrin Genève
DHR Immobilier
Pully Basket

Salle des Champs-Frèchets
17h30

MERCREDI 14

THÉÂTRE

Des Marches, C^{ie} VireVolt

Théâtre Forum Meyrin
19h00

JEUDI 15

ETHNOPOLY

Séance d'infos, ASPEDEM

Maison Vaudagne
19h00
13

JEUDI 15

MUSIQUE DE CHAMBRE

Moderato con Brio

Aula Mairie
20h00

JEUDI 15

CONTES POUR ADULTES & ADOS

Rencontre, par Bernard Bacherot

Bibliothèque FM
20h30

VENDREDI 16

CONFÉRENCE

Les instruments: les particularités, les épreuves physiques qu'ils occasionnent et leur apprentissage postural, par le Dr. Bertolotti

Locaux APCJM
6-8 av. Vaudagne
20h00



VENDREDI 16

MÉTAL

Broken Mirrors, Aristid Was A Jerk, Ragestorm, Amon Sathis

Undertown
21h00



SAMEDI 17

EXPO & BOURSE

Timbres et cartes postales

Antoine-Verchère
09h00-16h00
13

SAMEDI 17

FOOTBALL 1^{er} ÉQUIPE

Meyrin FC - FC Le Mont LS

Stade des Arbères
18h00

SAMEDI 17

ATELIER D'ÉCRITURE

L'écriture érotique, un art délicat

Bibliothèque Forum Meyrin
10h00-17h30
22

SAMEDI 17

RÉCITAL

Amour et grivoiseries, Geneviève Voisin

Théâtre Forum Meyrin
19h00
22



SAMEDI 17

BANQUET D'ÉQUINOXE

Théâtre Forum Meyrin
20h30
22

LUNDI 19

CONNAISSANCE DU MONDE

Ouest-Américain, au bout des pistes, film par Éric Courtade

Forum Meyrin
19h00
25



LU 19 ► DI 25

THÉÂTRE

Ariane dans son bain, d'après Albert Cohen

Théâtre en appartement
voir ME 138

VENDREDI 23

Meyrin FC

Repas de soutien

Forum Meyrin
dès 11h45
27

VENDREDI 23

LES BALLADES D'ANTOINE

La Belle Vie, de David Cuñado

Antoine-Verchère
20h30
24

VENDREDI 23

HEAVY ROCK & POWER ROCK NIGHT

Motherockers, D'Anglerz, Sleek-stain

Undertown
20h30

VE 23 + DI 25

GALA DE PATINAGE ARTISTIQUE

Patinoire des Vergers
VE 19h00-20h00
DI 17h00-19h00
+ www.capm.com

SAMEDI 24

SORTIE À SKI LES HOUCHES

Ski Club Meyrin

+ 022 785 20 62
+ www.scmeyrin.com

SAMEDI 24

NÉ POUR LIRE

Rencontre entre parents et enfants autour de la lecture

Bibliothèque Forum Meyrin
09h00-09h45



SAMEDI 24

PARADE & ANIMATIONS

On brûle le Bonhomme Hiver!

Jardin Robinson
dès 14h00
08

SAMEDI 24

METAL NIGHT

Commando Noise
Terror, Helmut, Conjonctive, Feuerzeug

Undertown
21h00



MA 27 + ME 28

THÉÂTRE

Les Bonnes, d'après Jean Genet

Théâtre Forum Meyrin
20h30



MERCREDI 28

SPECTACLE MUSICAL

Drôle de pot, par Bouton d'Bottine

Bibliothèque Forum Meyrin
14h00

Dès 3 ans
Réservations
+ 022 989 34 70

MA 27 ► DI 1^{er} AVRIL

CINÉMA

CinéGlobe, courts-métrages fiction & documentaires de science

Globe de la science
Forum Meyrin

+ www.cineglobe.ch
25

JEUDI 29

MUSIQUE DE CHAMBRE

Moderato con Brio

Aula de la Mairie
20h00



SAMEDI 31

VENTE-ACHAT

Vêtement, art. de sport, jouets, etc., AHVM

Antoine-Verchère
10h00-12h30
13

SAMEDI 31

FOOTBALL 1^{er} ÉQUIPE

Meyrin FC - FC Grand-Lancy

Stade des Arbères
18h00

SAMEDI 31

LIVE HIP-HOP SESSION

Shaka and Band, Kohndo, Milk
Coffee and Sugar

Undertown
21h00

— AVRIL —



MARDI 3

CONCERT

Pièces pour cordes et piano de Brahms et Schubert, Quatuor Sine Nomine et Louis Schwizgebel-Wang

Théâtre Forum Meyrin
20h30

FAMILY BRUNCH

TOUS LES DIMANCHES DÈS 11H55

Buffet froid, chaud et de douceurs à déguster à volonté
Parking gratuit, jeux et animations pour les enfants
CHF 57.- par personne, 50% de 6 à 14 ans, gratuit de 0 à 5 ans
Réservations 022 710 30 52

Crowne Plaza Geneva
75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin, www.lebrunch.ch



Notre conseil personnalisé : à l'image de la maison de vos rêves.

Avec Raiffeisen, vous réalisez plus rapidement votre rêve de devenir propriétaire de votre logement. Nos experts vous conseillent personnellement pour trouver la solution de financement qui vous convient et correspond à vos souhaits et à votre situation. Prenez dès aujourd'hui contact avec nous.
www.raiffeisen.ch/hypotheques

Banque Raiffeisen de Meyrin
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
Tél. 022 782 06 90
www.raiffeisen.ch/meyrin e-mail: meyrin@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

21 HISTOIRE MEYRINOISE

Ferme, auberge, poste

Le riche passé du 1-3, avenue de Vaudagne.

FRANÇOIS BEURET

SOURCES
Amsler, Christine. *Meyrin, Avenue de Vaudagne 1-3: rapport de visite et évaluation patrimoniale*. Genève, Département des constructions et des techniques d'information, Office du patrimoine et des sites, service des monuments et des sites, 2005.

Noir, Christian ; Ritter, Dominique ; Steinhauser, Olivier. *Regards inédits sur... Meyrin*. Meyrin : Club philatélique de Meyrin, 1995.

En 2009, la commune de Meyrin a acquis la propriété Dunand sise à l'avenue de Vaudagne 1-3. Ce corps de bâtiments, à l'angle de l'avenue de Vaudagne et de la route de Meyrin, abrite désormais l'éco-corner et l'Antenne Objectif Emploi. Nous vous proposons d'en découvrir l'histoire.

Traces du Moyen-Âge

Le 1-3, av. de Vaudagne est constitué de deux parties, l'une dévolue à l'habitation (corps principal, bordant la route de Meyrin), l'autre à une exploitation agricole comprenant également une partie habitable. Le corps principal semble dater du XVIII^e siècle et le premier propriétaire connu (cadastre de 1806) est un dénommé Jean-Louis Vachat. La partie agricole comporte des éléments plus anciens, remontant peut-être au Moyen-Âge pour ce qui est des arcs en-châssés dans le mur de la cuisine et un réceptacle qui serait, selon la tradition orale, le bénitier de l'ancienne église St-Julien (démolie en 1839). Jusqu'en 1910 et sa destruction par un incendie, une grange-écurie était accolée à la gauche du bâtiment principal (jardin actuel).

Un propriétaire de marque

Parallèlement à l'exploitation agricole, la propriété fonctionnait aussi comme auberge, en tout cas jusque dans les années 1860, bénéficiant de sa situation idéale au centre du village. En 1889, elle entra en possession de François Besson (par héritage de sa femme Louise Caillat), agriculteur, maire

de Meyrin de 1898 à 1902, conseiller d'État de 1902 à 1909 puis directeur de la Caisse hypothécaire du canton de Genève (1910-1927). Le couple en fit une résidence secondaire (ils habitaient Genève) dès 1910 et cédèrent en 1916 la partie rurale à la famille Dunand.

Bureau postal

En 1930, la partie habitation fut achetée aux héritiers de François Besson par Albert Juilland qui était le postier de Meyrin. À l'époque, les bureaux postaux n'appartenaient pas à la Poste mais aux buralistes, et leur emplacement changeait donc au fil des déménagements de ceux-ci. C'est ainsi que le 1^{er} août 1930, le 1, av. de Vaudagne devint le nouveau bureau postal de Meyrin. Le précédent, devenu trop petit, se trouvait au chemin du Grand-Puits (bâtiment aujourd'hui détruit). La nouvelle poste occupait l'espace arrière du rez-de-chaussée, le reste du bâtiment formant le logement de fonction. Il abrita l'office de poste jusqu'au 29 septembre 1963, date à laquelle il fut transféré au 3, chemin Verchère. Le 1, av. de Vaudagne fut alors acquis par la famille Dunand qui possédait déjà l'exploitation agricole du numéro 3.

Un corps de bâtiments d'importance

Les diverses affectations (auberge, poste) et le rôle de témoin de l'identité visuelle de ce carrefour qui fut le centre de Meyrin sont autant de marques de l'importance de ce corps de bâtiments pour Meyrin. 1



▼ Meyrin-Village en 1985 : en haut à gauche, le corps de bâtiments des 1-3 av. de Vaudagne.

Éros s'invite au Forum Meyrin

Une journée en 3 temps pour célébrer ensemble le printemps.

www.forum-meyrin.ch

Après un mois de février glacial, c'est avec une impatience non dissimulée que nous attendons des températures plus clémentes. Rejoignez-nous au théâtre pour célébrer l'arrivée des beaux jours.

Nous vous proposons un samedi coquin rythmé par trois événements: un atelier d'écriture érotique, un récital de chansons grivoises et un buffet d'équinoxe à partager dans l'allégresse. Suivez le guide!

L'écriture érotique, un art délicat

ODETTE MUDRY

Il s'agit de donner à lire le désir. Évoquer le corps dans ses secrets émois. Un effleurement, un glissement, une peau frissonnante.

l'amoureux, le sexuel et le sentiment ne sont pas séparables.

www.meyrin.ch/bibliotheque

Dans l'atelier d'écriture, on ira fouiller dans les mots de la chose pour restituer l'infime et le délicat, mais oser aussi le verbe dru et cru. Jouer entre le beau et le laid, le sensible et le trivial. Alternier les sonorités pour marquer le tempo du plaisir: des consonnes qui claquent, des voyelles qui se murmurent. S'amuser avec des jeux de mots, des curiosités littéraires, des audaces linguistiques.

Un atelier d'écriture, késako?

Bricoler les mots, les faire résonner, les entrechoquer, les apprivoiser: voilà ce qui se joue dans un atelier d'écriture. On y laisse parler ses doutes, sa sensibilité, ses rêves, son imaginaire. Plus qu'un talent, l'écriture est avant tout une pratique. La panne d'inspiration n'est pas à craindre. Les propositions, le plus souvent ludiques, jouent le rôle d'éveilleuses d'idées.

INSCRIPTION INDISPENSABLE
+ 022 989 34 70
biblio@meyrin.ch

Le vocabulaire des sens est infini. On peut en user malicieusement, en décomposant ses plaisirs ou en combinant les usages. L'atelier aura donc la saveur de la maraude, d'une quête flâneuse de mots fripons. On en goûtera la chair de chacun. Rien ne sera trop dit. Puis oui, beaucoup sera dit. Entre le retenu et le débridé. Le tout sera décliné en une poésie sensible. Car l'érotique et

L'atelier c'est aussi le plaisir d'écrire avec les autres. On partage ses textes en les lisant à haute voix. L'écoute est bienveillante, sans jugement négatif. Et au terme de l'atelier, on se surprend à découvrir en soi une créativité que l'on ne soupçonnait pas.

SAMEDI 17 MARS
BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN
10H00-17H30

Amour et grivoiseries

USHANGA ELÈBÈ

Lumière feutrée, divan de velours rouge, piano art déco, quelques verres d'alcool, on est plongé dans l'ambiance cabaret des années trente, style vieux Paris.

Ah Mon Amour célèbre avec malice les multiples facettes de la séduction féminine. Mots à double sens, répliques insolentes, humour débridé...

© pivi.be & DR

À travers un répertoire de chansons de Boris Vian, Colette Renard, Sacha Guitry, Brassens et bien d'autres, Geneviève Voisin revisite avec enjouement un siècle d'érotisme et de sensualité en faisant appel à notre mémoire collective. Des plus jeunes aux plus âgés, tout le public s'y retrouve.

Ici, tout est possible, tout est permis, jamais vulgaire. Du grand art, pour le plaisir des yeux et des oreilles. De quoi se laisser chavirer le cœur et permettre à l'âme de divaguer du côté des plaisirs défendus...

Avec ce cabaret intime, la compagnie

SAMEDI 17 MARS
THÉÂTRE FORUM MEYRIN
19H00

Buffet d'équinoxe

RÉSERVATION INDISPENSABLE
+ 022 989 34 34
info@forum-meyrin.ch
Tarif CHF 25.-
(boissons non comprises)

Pour poursuivre sur une note sympathique et profiter de l'allégresse ambiante, rendez-vous autour des mets exquis préparés par notre chef gastronome, Michel Nanchen. Le repas sera servi à l'issue du spectacle *Amour*

et grivoiseries.

Il est possible de s'inscrire au buffet d'équinoxe sans avoir assisté au tour de chant.

SAMEDI 17 MARS
THÉÂTRE FORUM MEYRIN 20H30



David ou la Belle Vie

Dans le cadre des ballades d'Antoine, un show musical empreint d'optimisme et d'humour.

MARIBEL SANCHEZ

+ www.meyrin.ch/culture
+ culture@meyrin.ch
+ 022 989 16 69

BILLETS
Théâtre Forum Meyrin, Balexert
& Service culturel Migros
CHF 15.- (tarif réduit CHF 12.-)

Ouverture des portes 19h00
Concert 20h30
Bar et petite restauration
sur place

David Cuñado a passé toute sa jeunesse sur la Commune. Cet enfant de Meyrin débute sa carrière de chanteur à l'âge de dix ans en se produisant pour la première fois lors du spectacle de fin d'année de son école en 1980. Il y interprétera un grand classique d'Elvis Presley en espagnol et a cappella!

Son premier article, il le tient du Meyrin Ensemble d'il y a trente ans. En 1981, à l'âge de 11 ans, il reçoit la médaille du mérite avec son équipe du FC Meyrin.

La salle Antoine-Verchère est quant à elle symbole de son adolescence meyrinoise. C'est dans cette salle que David Cuñado vivra ses premières boums, ses premiers émois. Quoi de plus normal donc pour ce Meyrinois pure souche que de venir célébrer l'amour et la vie sur cette scène avec son spectacle *La Belle Vie!*

Difficile de présenter et de résumer le parcours professionnel et artistique de cet homme de scène. Comédien, chanteur, animateur de radio et de télévision, producteur, David Cuñado est un homme aux

multiples casquettes empreint d'optimisme et d'humour.

Après avoir animé durant une année le *Journal des Bonnes Nouvelles* sur Léman Bleu Télévisions, David a décidé de faire de cet optimisme grandissant un leitmotiv, en créant son spectacle. Pour l'occasion, il s'est entouré de Thierry Romanens à la mise en scène et du groupe de jazz Format A3.

Son spectacle est un show musical au cours duquel il chantera en français, en espagnol et en anglais, célébrant la vie en reprenant plusieurs grands classiques de jazz. Au total, 14 chansons aux messages porteurs d'optimisme. Mais David, qui se définit comme un crooner drôlatique ne pas va se contenter uniquement de chanter. Il évoquera aussi avec humour, tendresse et mélancolie, des tranches de sa vie passée, expériences et pensées qui l'ont poussé à découvrir et vivre pleinement *La Belle Vie!*

VENDREDI 23 MARS
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE
20H30



CinéGlobe

Le festival de films se penche cette année sur le thème de l'«infiniment connecté».

CINÉGLOBE

+ www.cineglobe.ch

«Cueillez une fleur sur terre et vous touchez l'étoile la plus lointaine.»

Lorsque le célèbre physicien Paul Dirac a fait cette déclaration, il n'avait probablement pas imaginé à quel point elle s'appliquerait à notre société moderne. Poussé par la science et la technologie, notre monde est devenu connecté à un niveau inimaginable. *CinéGlobe*, le Festival international de courts-métrages inspirés par la science, vise à présenter des films de tous genres qui illustrent et questionnent cette interconnectivité quasi infinie dans laquelle nous évoluons.

Du 27 mars au 1^{er} avril, le CERN et la Commune de Meyrin accueilleront la 3^e édition du festival *CinéGlobe* au Globe de la Science et de l'Innovation et au Théâtre Forum Meyrin. Avec des courts-métrages de fiction et documentaires sélectionnés parmi 1400 inscriptions de 99 pays, des débats et des événements spéciaux, *CinéGlobe* est accessible aussi bien aux enthousiastes du cinéma que de la science, en français et anglais.]

DU MARDI 27 MARS AU DIMANCHE 1^{er} AVRIL
GLOBE DE LA SCIENCE & FORUM MEYRIN
PROGRAMME DÉTAILLÉ SUR INTERNET

Exposition *Seconde vue* à la villa du Jardin Alpin

MARCELLE PERRIN

Corps de danseurs et de modèles dans la lumière du jour, immobiles ou en mouvement, tracés à l'encre, au fusain, articulés par la gouache (du brun au jaune, parfois un violet se mêlant au rouge): Monique Badel propose dans ses œuvres -dessins, «pochades» rapides, monotypes - une approche faite de rigueur géométrique, d'importance donnée au vide, d'éléments mis en évidence ou suggérés, voire éludés. Son désir: aller au-delà de l'apparence pour capter l'autre dans son être profond, dans son essence même.

Claire-Lise Debrot Rambert s'est cons-

tamment intéressée à la figure humaine, en cherchant à transmettre les émotions ressenties au contact des autres. Ses voyages aux quatre coins du monde lui permettent d'observer ce que vivent les hommes et de transcrire ses impressions pour son travail en atelier. On peut imaginer mille choses sur ce que sont en train de vivre ses personnages et quel sera leur destin. Ce n'est pas la moindre des qualités de son travail.]

DU VENDREDI 9 MARS AU DIMANCHE 1^{er} AVRIL
VILLA DU JARDIN ALPIN
ME-VE 14H30-18H30 | SA+DI 14H00-18H00

Connaissance du monde: Ouest-Américain

+ www.ahvm.ch
+ 022 989 34 34

BILLETS Forum Meyrin
CHF 14.-
AHVM, AVS, AI, Ét., Chôm.
CHF 10.-
Gratuit pour enfants
accompagnés jusqu'à 12 ans

Au bout des pistes... la Beauté intemporelle. Film réalisé et présenté par Eric Courtade.

Une odyssée fabuleuse au cœur d'une nature sauvage où le dépassement dépasse l'entendement... Avec son imaginaire et une infinie patience, Eric Courtade s'est attaché à saisir des instants, des lumières et des ombres, pour restituer dans ses images

toute la majesté de la nature et de l'harmonie des paysages grâce à la finesse de l'éclairage d'un soleil levant ou couchant.

Une féerie pour les yeux et un apaisement pour l'esprit.]

LUNDI 19 MARS
THÉÂTRE FORUM MEYRIN
19H00

PHARMACIE DE MEYRIN
M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax: 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial
La grande pharmacie
de quartier
au coeur de la cité

Votre santé bien conseillée - un service attentionné à Meyrin

Médicaments - préparations magistrales -
Médicaments vétérinaires - tensiomètres - **thermomètres** auriculaires
Aides à la marche : cannes, déambulateur, chaise roulante (vente et location)
Soins des bébés - savons médicaux et désinfectants
Articles d'hygiène dentaire
Aliments diététiques spéciaux adultes et enfant (protéinés, **sans gluten**)
Tisanes (mélanges selon vos souhaits) - huiles essentielles
Cosmétiques - parfums - soins du corps
photos-passeport - photocopies
Articles de droguerie - détachants **lessives et savons écologiques**
Machines de nettoyage en location

BERNASCONI
E B E N I S T E R I E

Fabricant agréé
Corian®

Tél. 022 782 30 58

Chemin Riantbosson 12 1217 MEYRIN

Concept Beauté

OFFRE DU MOIS DE MARS
-Blanchiment dentaire-
Offrez-vous un sourire éclatant
en seulement 20 minutes !
Fr. 149.- Au lieu de Fr.169.-

Extrasmile est un blanchiment dentaire
cosmétique homologué en Suisse par
l'Office Fédéral de la Santé Publique (OFSP) :
L'assurance d'un traitement efficace réalisé
en toute sécurité.

Corinne Bernel
022/782.05.53 • 078/600.32.14
Ch. Vert 5 bis • 1217 Meyrin
www.conceptbeaute.ch

Sublimez votre Féminité !

Doggy Sitting
promène votre chien

Vous aimez vous détendre entre amis ou allez faire un sport régulièrement...
ET VOTRE CHIEN?
Sûr, il aimerait se défouler dans la nature, libre, avec ses copains autour d'un bout de bois...

Offrez-le lui?
Même une fois par semaine, il sera heureux...
Pendant que vous travaillez, je promène votre chien en compagnie
en liberté avec d'autres chiens... Tous gentils!

(AGRÉÉE PAR L'OFFICE CANTONAL VÉTÉRINAIRE)
Sandra LEFRANÇOIS
17, rue de Livron - 1217 Meyrin tél. 079 606 38 39

Citronnelle Restaurant

Venez goûter notre authentique
cuisine préparée par notre
Grand Chef Vietnamien

**Notre menu du jour *
est à 12,80 €**
* servi uniquement les midis, excepté
les samedis et jours fériés

Horaires :
- Mardi au Samedi -
Cuisine ouverte de midi à 14h
et le soir de 19h - 21h30
Fermé les dimanches et lundis
toute la journée

Les Anneaux De Magny
497 Route du Nant - Prévessin Moëns
(à côté de l'hôtel Première Classe et Gamm.Vert.)

00 33 450 28 31 73
www.CitronnelleRestaurant.com

OFFERT
UN COCKTAIL MAISON
POUR TOUTE RESERVATION DANS NOTRE
RESTAURANT DURANT LE MOIS DE MARS

Nouvelle ceinture noir

Patrick Blanchut, sportif émérite, devient entraîneur.

LOUIS APPINO
Président

+ www.judo-meyrin.ch
+ 079 437 04 31

Le mardi 29 novembre 2011, le président du Judo Club de Meyrin, Louis Appino et l'entraîneur André Simon, en présence de nombreux compétiteurs, ont eu la grande joie de remettre la ceinture noire 1^{er} Dan à Patrick Blanchut.

En huit années d'entraînement et après une opération du dos, Patrick Blanchut a brillamment réussi cet examen devant les experts de la Fédération suisse de Judo, parmi lesquels un expert japonais, Maître Mikami.

Patrick nous prouve qu'à tout âge (54 ans), avec courage et volonté, le judo est ouvert à tous.

Le Club encourage tous les intéressés à venir nous rejoindre. Le cours annuel est gratuit pour les parents des jeunes membres.

Toutes nos plus sincères félicitations à Patrick, sportif émérite, qui a également passé son diplôme de moniteur Jeunesse et Sports. Le club s'enrichit à ce jour d'un septième entraîneur.]



Patinage artistique à Meyrin

GIULIANA PERNAS

+ www.cpam.ch

Vente des billets pour le gala
lors des répétitions:
VE 16 mars de 16h30 à 19h00
ME 21 mars de 16h30 à 17h30

Trois moments forts pour le patinage artistique auront lieu ces prochains mois sur Meyrin.

En mars, la Coupe de libre organisée par l'association romande de patinage avec une centaine de participantes de toute la Romandie, le Gala de patinage artistique sur deux jours, suivi en avril par la Coupe meyrinoise.]

COUPE DE LIBRE
PATINOIRE DES VERGERS
SAMEDI 10 MARS

GALA DE PATINAGE ARTISTIQUE
PATINOIRE DES VERGERS
VENDREDI 23 MARS 19H00-20H00
DIMANCHE 25 MARS 17H00-19H00

COUPE MEYRINOISE
PATINOIRE DES VERGERS
DIMANCHE 22 AVRIL

Repas de soutien 2012 au Meyrin FC

COMITÉ DU MEYRIN FC

INSCRIPTIONS
+ fmeyrin@football.ch
+ 022 782 41 33

Le traditionnel repas de soutien du Meyrin FC aura lieu le:

VENDREDI 23 MARS
FORUMMEYRIN, DÈS 11H45

Prix du repas:
CHF 150.- PAR PERSONNE
y compris une bouteille de vin par table

Pour tout renseignement et inscription, vous pouvez prendre contact avec le secrétariat du Club.

Nous vous remercions par avance de votre précieux soutien et serions heureux de vous rencontrer lors de cette journée de festivité.]

Le ju jitsu à Meyrin, entre tradition et évolution

Le club de ju jitsu de Meyrin a fêté ses vingt ans. Son fondateur a fait évoluer l'art martial, le mettant à portée de tous.

JULIEN RAPP

www.ju-jitsu-meyrin.com

www.meyrin.ch/sports

Roger Perriard, fondateur du club de ju jitsu de Meyrin, a essaimé. Douze moniteurs enseignent actuellement la discipline au dojo de Bellavista. Ils ont pour la plupart découvert le ju jitsu avec lui, évolué sous sa houlette. Une histoire de filiation, donc. Ou, du moins, de plaisir partagé. Une notion qui revient souvent dans ses propos.

Parcours

«Le ju jitsu est une roue avec rayons. De cette discipline ont émergé l'aikido, le judo, le krav maga», explique Roger Perriard. Il a découvert ce sport en 1971, au sein des forces de police, qui utilisent ses techniques pour leurs interventions. Il se passionne et maîtrise rapidement la discipline. En 1979, il ouvre une section à Compesières, tout en étant instructeur à la police. Il devient, en 1981, la première ceinture noire de la Fédération Suisse de ju jitsu.

Évolution

Il n'aura de cesse dès lors de faire évoluer cet art martial sans le trahir. Il en a l'intuition, le ju jitsu, considéré à la base comme un sport brutal, peut et doit être adapté à différents besoins. Un travail patient. Lorsqu'en 1988, il crée une section de ju jitsu dans les espaces du Judo Club de Meyrin, devenue en 1991 le *Chôku Myabi Ju Jutsu*, il a l'opportunité de creuser dans cette direction. La section intègre le cursus *Jeunesse et sport* de Macolin.

Des cours pour tous

L'enseignement se diversifie. Un volet *self defense seniors* est désormais enseigné deux matins par semaine. Adapté à la condition physique des personnes âgées, ce cours permet d'apprendre à réagir face à une agression. Sans outrepasser ses possibilités, mais en utilisant les outils à disposition. Parapluie et canne peuvent, par exemple, devenir des alliés précieux. Treize aînés suivent actuellement l'enseignement. «Les plus âgés ont 80 ans», précise-t-il. Des cours de *self defense* adaptés aux femmes sont également proposés. Enfin, trois moniteurs ont été formés à l'éveil à la *self defense*, pour les jeunes dès 7 ans.

Donner le choix

Le sport doit avant tout rester un plaisir. Tout particulièrement en ce qui concerne les adolescents. «Nous n'imposons jamais de faire un combat, une compétition. L'adolescent choisit lui-même. Celui qui le souhaite y va. Dans d'autres sports, les jeunes n'osent pas refuser une compétition. Ici, leur donner le choix est essentiel à nos yeux.»

Un respect réciproque

«Nous positivons toujours les propos que nous tenons. Il n'y a pas de discours négatif», explique Roger Perriard. Pour lui, cette notion permet de construire avec les adolescents une relation de transmission et de confiance. «Ils se sentent ainsi pris en compte, acceptés, respectés par les adultes.» Sans oublier que, parfois, un adolescent recherche un cadre. «Humilité, respect réciproque, éthique, confiance sont des notions omniprésentes dans l'enseignement donné ici», souligne Daniel Orlandini, président du club.

Faire le vide

«Entrer dans un dojo, c'est déposer une valise, en prendre une nouvelle, que l'on reposera en quittant le tatami.» Quitter un instant les préoccupations quotidiennes. Faire le vide, apprendre à être réceptif, à être dans l'instant.

Les attentes

Self defense, fighting, compétitions artistiques ou martiales, les déclinaisons sont multiples. Tout comme les attentes des élèves. «Certains se rassurent en suivant ces cours, ils prennent confiance. D'autres aiment la dépense physique, la recherche de limites. Pour d'autres enfin, il s'agit de gérer la proportionnalité de la réponse à donner à une agression. Oser mettre en pratique et savoir jusqu'où je peux aller. Mais aussi apprendre l'équilibre, la stabilité, les postures.»

Des recherches différentes, des attentes multiples, des réponses variées. L'art ancestral, mis à la portée de chacun, prend ainsi tout son sens. |



La relation de proximité,
ce n'est pas qu'une impression...



**MOLÉSON
IMPRESSIONS**
OFFSET & NUMÉRIQUE

route du nant-d'avril 107
1217 Meyrin
molesonimpressions.ch
tél. +41 227 825 082

CHAPERON ROUGE
022 304 04 82

- + Garde d'enfants en urgence à domicile
- + Nounous à domicile
- + Baby-sitting
- + Bons de respiration

chaperon.rouge@croix-rouge-ge.ch
www.croix-rouge-ge.ch



Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI FRERES

022.782.87.80
079.436.74.74
079.413.44.13

G. SARACINO
GYPSERIE, PEINTURE, PAPIERS-PEINTS, CREPS, STUCCO

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1982

PEINTURES ECOLOGIQUES

DEVIS GRATUIT
(sans engagement)

Giovanni Saracino

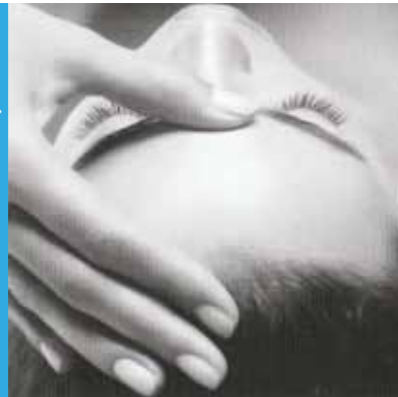
saracinogiovanni@hotmail.com Tél. 022 341 08 43
Ch. du Sorbier 2a - 1214 Vernier Fax: 022 341 67 72
Atelier: Rue V. Malnati - 1217 Meyrin Nat. 079 203 99 62

INSTITUT DE BEAUTE
LILIANE VOUS PROPOSE:

- Peeling Lydia Dainow
- Lifting Biologique Pier Augé
- Peeling oxygénant (Ultrason)
- Epilation Electrique
- Epilation Cire
- Soins du corps: gommage, massage
- Parafango: Cellulite - Thérapie
- Manucure / Beauté des pieds
- Solarium (intégral ou sans visage)

Venez découvrir nos traitements!
Tél: 022 782 39 11
(Fermé le Jeudi)

Parking gratuit assuré. Champs-Frèchets Meyrin



Nouveauté
HYDRADVANCE



MEYRIN FITNESS CENTER



**VOTRE SANTÉ UN CAPITAL
À PRÉSERVER**

**OFFRE SPÉCIALE LOW COST
ABONNEMENT 12 MOIS**

dès **599.-**

- Cours d'aérobique
- Musculation
- Cardio
- Sauna
- Bain turc
- Cours de Pump it
- Solarium

TOUTES PRESTATIONS

17, PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS
MEYRIN

TEL. 022 783 04 94
PARKING ASSURÉ GRATUIT
OUVERT 7 JOURS SUR 7

Séance du Conseil municipal

Lors de sa séance du 31 janvier 2012, le Conseil municipal a...

ENVIE D'EN SAVOIR PLUS?
Les séances du Conseil
municipal sont publiques:
Ferme de la Golette
rue de la Campagne-Charnaux 9

Les ordres du jour détaillés
sont publiés dans la Feuille
d'Avis Officielle (FAO), affichés
sur les panneaux officiels
de la Commune et disponibles
sur le site internet:
+ www.meyrin.ch/politique

Assermenté:

- M^{me} Corinne Wullschleger (MCG), en remplacement de M^{me} Lysianne Gay, démissionnaire.

Voté favorablement:

- une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 136'000.- destiné à financer la stabilisation et le jointoyage au mortier des pavés en pierre naturelle de la place de Meyrin-Village;
- une délibération relative à la décision sur la validité et la prise en considération de l'initiative municipale *Créons des places d'apprentissage pour nos enfants!*;
- une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 100'000.- destiné à une pré-étude d'un nouvel espace de vie enfantine (EVE) en dehors du quartier des Vergers;
- une délibération relative à l'ouverture d'un crédit d'étude de CHF 995'000.- en vue de

l'extension de l'EVE des Boudines et de la rénovation complète du bâtiment existant;

- une délibération relative à l'ouverture d'un crédit d'étude de CHF 350'000.- destiné à financer le mandat d'étude parallèle (MEP) sur l'ensemble des aménagements extérieurs privés et publics de l'écoquartier des Vergers;
- une délibération relative à l'ouverture d'un crédit d'étude de CHF 1'820'000.- destiné à financer l'étude des parkings des Arbères et des Vergers ainsi que les abris PC communaux (hors emprises immeubles) dans l'écoquartier des Vergers;
- une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 235'000.- destiné à la mise en place des mesures émanant de l'audit de sécurité au travail effectué en 2010.

PROCHAINE SÉANCE DU CM
MARDI 3 AVRIL 18H30

VIE DES ÉGLISES

Pour plus de détails, veuillez
consulter les sites internet
des différentes congrégations.

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

rue De-Livron 20
curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN
& Olivier HUMBERT

+ 022 782 00 28
+ jph.60@bluewin.ch
+ olivier.h60@bluewin.ch
+ paroisse.visitation@infomaniak.ch
+ www.upmeyrinmandement.ch
SECRÉTARIAT: LU-VE 09h00-11h00
MESSES: DI 10h00+ME 09h00+VE 09h00

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE NOTRE-DAME-DE-LORETTE

chemin du Ruisseau 36
1216 Cointrin
+ 022 798 07 82
MESSE: DI 09h00

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

ch. du Bournoud 3 / rue Virginio-Malnati 20
pasteur: M. Roger SEWELL
+ 022 785 25 69
+ roger.sewell@lafree.ch
+ www.eemeyrin.com
PERMANENCE: LU-MA+JE-VE 08h00-12h00
CULTE: DI 10h00

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

rue Virginio-Malnati 3
curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN
& Olivier HUMBERT

+ 022 782 05 04
+ paroisse.saintjulien@bluewin.ch
+ www.upmeyrinmandement.ch
SECRÉTARIAT: LU-VE 08h15-12h15
MA 14h00-17h00
MESSES: SA 18h00+DI 11h00+MA 18h30+
JE 09h00

ÉGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

rue Virginio-Malnati 35
prêtre: Père Mikhaïl MEGALLY
+ 022 341 68 10
+ 076 326 23 96
MESSES: DI 09h00+ME 11h00

PAROISSE PROTESTANTE

rue De-Livron 20
ministre: M. Maurice SALIB
+ 022 782 01 42
+ www.protestant.ch
SECRÉTARIAT: MA+JE-VE 08h00-11h30
CULTE: DI 10h00

april **SP MOTOS** **Kawasaki**

1219 CHATELAIN

022 344 50 04

UNE ÉQUIPE PRO AU SERVICE DE VOTRE PASSION!

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2
 +022 782 82 82
 +meyrin@meyrin.ch
 +www.meyrin.ch
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

+ www.meyrin.ch/social

SERVICE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

Mairie, rue des Boudines 2
 +022 989 16 40
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans RDV
 MA 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE

- un RDV est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

+022 321 11 55
 • Un conflit de voisinage?
 Demandez une médiation avec le service de proximité.
 +022 777 77 07

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

avenue de Vaudagne 3
 +022 785 34 79
 • accueil sans RDV:
 LU-ME 08h30-11h30 14h00-16h30
 JE 08h30-11h30
 VE 08h30-11h30 14h00-16h30

+ www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE DE LA PETITE ENFANCE

Mairie, rue des Boudines 2
 +022 782 21 21
 • renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente
 LU-VE 08h00-12h00

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

- accueil en milieu familial

HORAIRE À LA CARTE

EVE DES CHAMPS-FRÉCHETS

- accueil collectif

LU-VE 07h00-18h30

CRÈCHE DES BOUDINES

- accueil collectif

LU-VE 07h00-18h30

GARDERIE L'ARC-EN-CIEL

- accueil collectif
- dépannage bébés (enfants âgés de 0 à 2 ans)

LU-VE 08h00-12h00 ou 13h30-17h30
 ME matin ou après-midi
 sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel
 +022 783 01 46

ANTENNE FISCALE

rue de la Prulay 2 bis
 +022 782 44 80
 • seniors, sans RDV
 MA-ME 08h30-12h30
 VE 08h30-12h30
 • jeunes/personnes actives, sans RDV
 MA-ME 13h30-17h30
 JE 14h00-20h00
 VE 13h30-17h30
 Service destiné aux personnes dont le revenu imposable n'excèdera pas:
 • personnes seules CHF 43'000.-
 • couples CHF 50'500.-
 • majoration de revenu imposable CHF 6'100.-/enfant
 La fortune ne doit pas dépasser les CHF 50'000.- déductibles fiscalement.

LOCAL GRAPHITIS

rue des Lattes 71
 sous-sol de l'école des Champs-Fréchets, accès par le préau
 +022 782 69 98
 • accueil libre de jeunes de 12 à 18 ans
 ME 16h00-20h00
 VE 18h00-23h00
 SA 15h00-23h00
 DI 14h00-18h00

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

chemin Antoine-Verchère 1
 +022 388 26 88
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

+022 782 82 82
 • service du développement social et emploi
 • prix des repas CHF 7.50 (CHF 5.50 à certaines conditions)

RÉPONDEURS DES RESTAURANTS SCOLAIRES

086 079 909 51 79 Bellavista
 086 079 909 51 80 Boudines
 086 079 909 51 81 Champs-Fréchets
 086 079 909 51 82 Cointrin
 086 079 909 51 83 Golette
 086 079 909 51 84 Livron
 086 079 909 51 85 Meyrin-Village
 086 079 909 51 86 Meyrin-Monthoux
 LU+VE matin
 MA+JE journée
 ME après-midi

OFFICE DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET CONTINUE (OFPC)

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2 bis
 +022 388 47 01
 LU-VE 13h30-17h30

ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE MEYRIN-PRULAY (AMD)

rue de la Prulay 2 bis
 +022 420 30 64

- interventions à domicile
 LU-DI 08h00-20h00
- aide à domicile
 LU-VE 08h00-17h00
- consultation santé maternelle et infantile, à l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans RDV
 MA 14h00-17h00
- soins ambulatoires, sur RDV

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil
 +022 420 20 00

+ www.meyrin.ch/bibliotheque

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

place des Cinq-Continents 1
 +022 989 34 70
 +022 989 34 74 prêt adultes
 +022 989 34 75 prêt jeunes
NOUVEAUX HORAIRES
 • PRÊT
 MA-VE 10h00-20h00
 SA 10h00-17h00

+ www.meyrin.ch/sports

+ www.meyrin.ch/maisonnex

PISCINE DE LIVRON

rue De-Livron 2
 +022 782 81 83
 • PISCINE couverte 25 m
 LU 16h00-20h30
 MA 07h30-13h30 16h00-21h30
 ME 07h30-20h30
 JE 11h30-13h30 16h00-20h30
 VE 11h30-13h30 16h00-20h30
 SA 12h00-17h00
 DI 09h00-17h00
 • NON-NAGEURS
 profondeur du bassin à 1,20 m
 MA 16h00-21h30
 • SPÉCIAL ENFANTS
 jeux flottants, profondeur du bassin 1,20 m
 SA 14h00-17h00

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

chemin de la Berne 5
 +022 782 91 31
 +cs.maisonnex@meyrin.ch
 • TENNIS: 4 courts couverts
 du 1^{er} OCTOBRE au 25 MARS 07h00-22h00
 • SQUASH: 4 terrains
 du 1^{er} OCTOBRE au 31 MARS 08h00-22h15

SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION SOCIOPROFESSIONNELLE

avenue J.-D. Maillard 6
 +022 989 17 89 / 079 808 37 87
 HIVER 7h30-11h45 12h30-16h15

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

Mairie, rue des Boudines 4
 +022 420 30 00
 +022 420 30 01 (fax)
 LU-SA 08h00-12h30 13h30-17h00

SERVICE DES AÎNÉS

Mairie, rue des Boudines 2
 +022 782 82 82
 lu-ve 08h00-12h00 13h30-17h00

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

promenade des Champs-Fréchets 14
 +022 782 65 11
 LU-VE 09h00-17h00
 SA-DI 13h30-17h00
 • cyber espace pour les aînés, sur RDV

LECTURE (journaux et revues)

LU 10h00-12h00 16h00-20h00
 MA-VE 10h00-20h00
 SA 10h00-17h00

ARCHIVES COMMUNALES

bibliothèque forum meyrin
 +tél. 022 989 34 79
 LU-VE 08h30-12h00 13h30-17h00

PATINOIRE DES VERGERS

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu
 +022 782 13 00
 • PATINAGE* HOCKEY**
 LU 10h00-16h45 13h30-15h00
 MA 10h00-17h30 13h30-15h00
 ME 09h00-18h00
 JE 10h00-17h30 13h30-15h00
 VE 10h00-18h00 13h30-15h00
 20h00-22h30
 SA 12h30-17h30 14h30-16h00
 DI 11h00-20h30 14h15-16h15
NOUVEAUX HORAIRES DÈS LE 12 MARS
FERMETURE EXCEPTIONNELLE 24 + 25 MARS
 • PATINAGE* HOCKEY**
 LU 10h00-16h00
 MA 10h00-16h00
 ME 12h00-16h00
 JE 10h00-16h00
 VE 10h00-16h00
 20h30-22h30
 SA 13h00-16h30 11h30-12h45
 DI 12h00-16h30

* En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.

** Casque recommandé.

AVEZ-VOUS DÉJÀ ENTENDU PARLER DE LA RÉFLEXOLOGIE PLANTAIRE?

En tant que *réflexologue*, je peux vous *soulager* de manière *naturelle* en cas de douleurs de dos, maux de tête, d'hypertension artérielle ou tout simplement vous amener à retrouver votre *équilibre* et votre *harmonie* intérieure. C'est un soin qui est adapté à toutes les personnes, les enfants (0 à 7 ans) sont particulièrement réceptifs.

Ecoutez votre corps et laissez-vous séduire par une approche thérapeutique différente!

Giovanni Ventre
Diplômé en réflexologie
Agrée ASCA

Je reçois au cabinet du physio-centre de Champs-Frêchets
47, rue des Lattes, 1217 Meyrin, tél. 022 782 43 43 Mobile: +41 79 663 60 41
A domicile sur demande

Des filets de perche FRAIS du Léman à Meyrin ??

Bien sûr !!... A l'

Auberge
COMMUNALE
DE MEYRIN

Et toujours :
la souris d'agneau,
les joues de porc et les
autres spécialités.

De 9h à 23h
fermé le lundi

13 bis av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78

GLASS TECHNOLOGY



H.P. Kneuss
Soufflage de Verre
Scientifique et Artistique

12, chemin Adrien Stoessel
CH - 1217 MEYRIN
Tél. : 022 785 11 44
Fax : 022 785 11 45

E-mail : glass.technology@bluewin.ch
Site : www.glasstechnology.ch

GEORGES ROSSÉ

INSTALLATIONS & ETUDES SANITAIRES - DEPANNAGE

Maîtrise Fédérale - Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ

022 782 12 27 - georgesrosse@bluewin.ch

7 Rue Virginio-Malnati - MEYRIN

JE **me** PRÉSENTE

HP media sa



La régie publicitaire du journal
"MEYRIN ENSEMBLE"

Pour tous renseignements
ou pour insérer votre
annonce dans le journal
communal de Meyrin merci
de demander
notre spécialiste media :

Estéban Baudouin

Av. de Chamonix 7 | 1207 Genève
T: 022 786 70 00 | F: 022 786 70 13
M: info@hpmedia.ch | W: www.hpmedia.ch



Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95

info@ams-electricite.ch
www.ams-electricite.ch



Le Naïf...

Textes rassemblés et rédigés
par l'AHVM et Hans Rudolf
Brauchli.

Le Naïf serait ravi d'entendre
vos anecdotes ou autres
aventures d'intérêt général que
vous auriez envie de lui faire
partager.
N'hésitez pas à passer au secré-
tariat de l'AHVM ou à écrire à :

+ secretariat@ahvm.ch

► © le Naïf

... **apprenant que** des personnes âgées se sont fait arnaquer dans leur voiture garée au parking du centre commercial, le Naïf a décidé de prendre des leçons de *self défense* réservées aux Meyrinois qui ont dépassé la cinquantaine. Première leçon, il a appris comment donner un coup de pied bien « placé ». Deuxième leçon, comment se défendre avec un parapluie. Troisième leçon, il ne faut pas se promener avec ses papiers importants originaux mais en faire des photocopies. Le Naïf a suivi ces conseils à la lettre et il est parti faire ses courses sans argent et avec des photocopies. Résultat, retour à la maison pour prendre les originaux et l'argent. Suivre les conseils c'est bien, mais pas à la lettre.

... **reçoit dans sa boîte aux lettres** une publicité pour les vacances. Il la feuillette et faillit s'étrangler quand il voit avec stupeur une offre de croisière sur le Costa Concordia avec des prix en action. Lui qui aime voir la mer horizontale, avoir une cabine les pieds dans l'eau ne l'intéresse pas, même s'il prend sa bouée.

... **voit avec désarroi que** tout augmente. Le tram qui fonctionne mal et qui augmente quand même ses tarifs. Les journaux qui donnent de mauvaises nouvelles et qui augmentent leurs prix. L'assurance maladie augmente ses primes tout en ne remboursant plus tous les frais. Il se demande naïvement et l'AVS... elle attend qu'on soit mort pour augmenter?

... **a lu que la ville de Paris** s'attaque aux crottes de chien et aux mégots. Jeter sa cigarette par terre coûtera 35€ d'amende. Une telle mesure serait impensable à Meyrin. Mais si nous faisons pareil et qu'on y ajoutait: le littering, les chewing gums qui collent partout et les crachats par terre nous pourrions espérer sinon une diminution d'impôts, assurément une ville propre.

... **a été approché par un homme** qui lui montre,

près des poubelles, une bague en or par terre. Le Naïf n'est pas intéressé par l'objet et continue son chemin. L'homme l'arrête et il lui propose la bague pour la Naïve, le Naïf la met dans la poche et s'en va. L'individu l'interpelle à nouveau et lui demande de l'argent pour sa mère malade. Devant le refus du Naïf il lui réclame la bague en retour, certainement pour arnaquer le passant suivant.

... **rentre chez lui et raconte** l'histoire à sa famille, c'est là qu'il apprend qu'eux aussi ont été abordé de la même façon, en ville. Attention. Tout ce qui brille n'est pas or.

... **constate que les garages souterrains** de Meyrin prennent facilement feu. Voilà du travail pour les pompiers, les entreprises de nettoyage, les carrosseries et les assurances. Ah! J'oubliais la police. Mais il me semble qu'elle fait grève... non?

... **se demande si les TPG** ont bien étudié leur nouvelle restructuration. Il faut être sacrément candide pour payer plus cher pour attendre plus longtemps et transborder plus souvent. Décidément il n'est pas le seul Naïf de la République.

... **découvre sur la première page** du numéro de janvier de son journal préféré le logo « Je ME réchauffe » avec comme illustration une belle photo de l'intérieur du bâtiment de la patinoire. Il a bien essayé de mettre en rapport le logo avec la photo mais malheureusement il n'y est pas arrivé. Peut-être que son cerveau n'était pas suffisamment réchauffé pour comprendre.

... **recherche un électricien** pour rétablir le courant entre les gens qui ne se parlent plus. Un opticien pour changer le regard des gens. Un artiste pour dessiner un sourire sur tous les visages. Un maçon pour bâtir la paix. Un jardinier pour cultiver la pensée. Et un professeur de maths pour nous réapprendre à compter sur les uns et sur les autres, bref du boulot pour 2012.]

Meyrin Propre reporté en mai

L'action annuelle Meyrin Propre, qui invite les Meyrinoises et les Meyrinois de toutes les générations et de tous les quartiers de la Commune à participer au nettoyage de notre cité et de nos parcs, subit une modification de date.

Initialement prévue en mars et annoncée comme telle dans le journal de l'AHVM, cette journée a été reportée en mai, pour des

raisons indépendantes de notre volonté. La nouvelle date retenue a été agendée au samedi 12 mai. Plus d'informations dans l'édition d'avril du Journal Meyrin Ensemble.

Pour tout renseignement, contacter le secrétariat de l'AHVM.]

SAMEDI 12 MAI
PLUS D'INFORMATION:
MEYRIN ENSEMBLE N° 140

+ secretariat@ahvm.ch
+ 022 782 32 00

Une petite escapade italienne?

Un professionnel partage sa recette de la fregola sarda.

MARCELLO Poddighe

POUR 4 PERSONNES

- 250 gr. de fregola
- 800 gr. de palourdes
- 600 gr. de moules
- ½ tasse de vin blanc
- 1 CS de pâte de tomate
- 2 gousses d'ail
- 1 piment
- 4 CS d'huile d'olive

- * Égoutter les palourdes, les mettre à tremper dans l'eau froide légèrement salée au moins trois heures, en changeant parfois l'eau pour enlever le sable.
- * Mettre l'huile et faire revenir l'ail et le piment, ajouter les palourdes et les moules (après les avoir nettoyées), verser le vin, puis mélanger et couvrir avec un couvercle et cuire pendant environ 3 minutes à feu vif.
- * Après avoir enlevé la casserole du feu, mettre les palourdes dans un bol et éliminer celles qui restent fermées, filtrer le

- bouillon dans une passoire.
 - * Préparer un litre de bouillon de légumes en y insérant la pâte de tomate.
 - * Dans une autre casserole légèrement graissée, griller un peu la fregola, verser le bouillon et laisser cuire pendant environ un quart d'heure.
 - * Une fois la fregola prête, verser les palourdes et les moules.
 - * Laisser cuire encore 2 petites minutes, retirer du feu verser dans une assiette et saupoudrer de persil.
- Bon appétit!

Auberge du Vieux Meyrin
Rue Virginio Malnati 42
1217 Meyrin
+ 022 782 55 69



L'âme et la chaleur

Marcello Poddighe, enfant de la Commune, a repris l'Auberge du Vieux Meyrin depuis juin dernier. Avec pour objectif de retrouver l'âme et la chaleur des débuts du restaurant. Il a, par la même occasion, lancé un concept novateur. Tous les jeudis à midi,

le client décide du prix du plat du jour. La cuisine prodiguée ici fait la part belle aux accents méditerranéens.

À l'image de cette fregola sarde, dont il avait à cœur de proposer la recette aux Meyrinois.]

UNE RECETTE À PARTAGER?
Proposez une de vos recettes pour régaler les Meyrinois-es en écrivant à :

+ meyrin-ensemble@meyrin.ch

COMMUNE DE MEYRIN

ÉDITEUR
Conseil administratif de Meyrin
rue des Boudines 2, CP 89
1217 Meyrin 1

022 782 82 82
www.meyrin.ch/meyrinensemble
meyrin-ensemble@meyrin.ch

RÉDACTEUR RESPONSABLE
Julien Rapp

COMITÉ DE RÉDACTION
Monique Boget, Hansruedi
Brauchli, Jean-Pierre Burgi, Sophie
Dörfliger, Renée Écuyer, Daniel
Kohler, Badia Luthi

CONCEPTION & RÉALISATION
binocle

RÉGIE D'ANNONCES
HP media · 022 786 70 00

IMPRIMEUR
SRO-Kundig

TIRAGE
11'700 exemplaires

Ce journal est imprimé
sur du papier Cyclus Print
100% recyclé.

Climate Partner